



Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manuel d'instructions



Sierra de sable

Serra de sabre

Reciprocating saw

Scie sabre

Ref. 08776





En este manual y / o en la máquina se utilizan los siguientes símbolos:



INDICACIONES DE SEGURIDAD DE CARÁCTER GENERAL



ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos provistos con esta herramienta eléctrica. La no observancia de las indicaciones de seguridad siguientes puede causar sacudidas eléctricas, riesgo de incendios y/o lesiones graves.

GUARDE TODA LA SEGURIDAD E INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO.

La denominación "herramienta eléctrica" en todas las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas impulsadas por tensión de red (con cable de red) o por baterías (sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- ▶ Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden y la mala iluminación en la zona de trabajo pueden causar accidentes.
- ▶ No use herramientas eléctricas en una zona con riesgo de explosión, así como habiendo líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender estas sustancias inflamables.
- ▶ Mantenga alejados a niños y otras personas cuando utilice una herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ▶ Compruebe siempre que la fuente de alimentación se corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.
- ▶ Los enchufes a red de las herramientas eléctricas tienen que ser apropiados para la toma de red. No modifique nunca el enchufe. No utilice enchufes adaptadores para herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de red apropiadas disminuyen el riesgo de sacudida eléctrica.
- ▶ Evite que partes del cuerpo entren en contacto con superficies con toma de tierra como, p. ej. tuberías, radiadores de calefacción, hornos o refrigeradores domésticos. Existe un elevado riesgo de sacudida eléctrica si partes del cuerpo entran en contacto con un potencial con toma de tierra.
- ▶ No exponga herramientas eléctricas a los efectos de la lluvia o de la humedad. Cuando el agua penetra en una herramienta eléctrica,

aumenta el riesgo de sacudida eléctrica.

- ▶ No someta el cable de red a usos no apropiados. No lleve o tire nunca de la herramienta por el cable de red, y no tire del cable para sacar el enchufe de la cajetilla a red. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Cables de red deteriorados o mal enrollados aumentan el riesgo de sacudida eléctrica.
- ▶ Al usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para ello. El uso de un cable prolongador apto para el aire libre previene el riesgo de sacudida eléctrica.
- ▶ Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- ▶ Esté atento a lo que hace y proceda con sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No trabaje con una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el influjo de drogas, alcohol o medicamentos. Un breve momento de descuido al trabajar con una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- ▶ Use equipos de protección. Lleve siempre gafas de protección. El uso debido y correcto de equipos de protección como mascarilla anti-polvo, zapatos antideslizantes, casco y protector auditivo previene el riesgo de lesiones.
- ▶ Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de insertar el enchufe. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor está en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- ▶ Quite llaves de herramienta o herramientas de ajuste antes de conectar una herramienta eléctrica. Pueden ocurrir accidentes si una llave de herramienta o una herramienta de ajuste se queda insertada en una parte rotatoria de la herramienta eléctrica.
- ▶ No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- ▶ Lleve ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa suelta ni bisutería. Mantenga alejado de piezas móviles pelo y ropa. Ropa suelta, bisutería o pelo largo pueden ser prendidos por piezas móviles.
- ▶ Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos

puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) USO Y TRATO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- ▶ No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta correcta para el uso deseado. La herramienta trabaja mejor y más segura en el margen de potencia indicado.
- ▶ No use la herramienta eléctrica si no puede conectarla y desconectarla con el conmutador. Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el conmutador es peligrosa y ha de ser reparada.
- ▶ Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- ▶ Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a usar fuera del alcance de los niños. Prohíba el uso de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con ella o con estas indicaciones de seguridad. Herramientas eléctricas en manos de personas no autorizadas o no aptas son peligrosas.
- ▶ Conserve la herramienta eléctrica y herramienta de aplicación con esmero. Verifique el ajuste y la fijación de piezas móviles, compruebe todos los componentes en lo referente a deterioros y otras circunstancias que pueden menoscabar el correcto manejo de la herramienta eléctrica. En caso de avería, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas no mantenidas debidamente.
- ▶ Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte debidamente conservadas y afiladas no se enganchan tan fácilmente y son más fáciles de controlar.
- ▶ Use la herramienta eléctrica, las herramientas de aplicación corte, etc. según indican las indicaciones de seguridad y según su uso preventivo, teniendo en cuenta las condiciones del trabajo y de la pieza a trabajar. Es peligroso utilizar la herramienta eléctrica para un uso diferente al uso preventivo.

5) SERVICIO

Haga reparar la herramienta eléctrica por un técnico electricista utilizando recambios originales. Esto garantiza la seguridad de su herramienta eléctrica:

- ▶ Utilice únicamente las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Inspeccione y mantenga la máquina con regularidad. Haga reparar la máquina únicamente por un técnico autorizado.
- ▶ Cuando no esté en uso, guarde la máquina fuera del alcance de los niños.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRA DE SABLE

La máquina está diseñada para serrar madera, plástico, metal y

materiales de construcción mientras descansa firmemente sobre la pieza de trabajo. Es adecuado para cortes rectos y curvos.

- ▶ Mantenga las manos alejadas del rango de corte. No ponga las manos debajo de la pieza de trabajo. El contacto con la hoja de sierra puede provocar lesiones.
- ▶ Aplique la máquina a la pieza de trabajo sólo cuando esté encendida. De lo contrario, existe el peligro de contragolpe cuando la herramienta de corte se atasca en la pieza de trabajo.
- ▶ Al serrar, el reposapiés ajustable 2 siempre debe estar orientado hacia la pieza de trabajo. La hoja de sierra puede atascarse y provocar la pérdida de control de la máquina.
- ▶ Cuando haya terminado el corte, apague la máquina y luego saque la hoja de sierra del corte cuando se haya detenido. De esta manera, puede evitar el contragolpe y colocar la máquina de forma segura.
- ▶ Utilice únicamente hojas de sierra que no estén dañadas y que estén en perfectas condiciones. Las hojas de sierra dobladas o desafiladas pueden romperse, influir negativamente en el corte o provocar un contragolpe.
- ▶ No frene la hoja de sierra hasta que se detenga aplicando presión lateral después de apagarla. La hoja de sierra puede dañarse, romperse o provocar un contragolpe.
- ▶ Sujete bien el material. No apoye la pieza de trabajo con la mano o el pie. No toque objetos o el suelo con la sierra en funcionamiento. Peligro de contragolpe.
- ▶ Utilice detectores adecuados para determinar si las líneas de servicios públicos están ocultas en el área de trabajo o llame a la compañía de servicios públicos local para obtener ayuda. El contacto con líneas eléctricas puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar una línea de gas puede provocar una explosión. Penetrar una línea de agua causa daños a la propiedad.
- ▶ Cuando trabaje con la máquina, sujétela siempre firmemente con ambas manos y manténgase firme. La herramienta eléctrica se guía de forma más segura con ambas manos.
- ▶ Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco se sujeta de manera más segura que con la mano.
- ▶ Espere siempre hasta que la máquina se haya detenido por completo antes de colocarla en el suelo. El inserto de la herramienta puede atascarse y provocar la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ No abra la batería. Peligro de cortocircuito.
- ▶ Proteja la batería del calor, e. p. ej., contra la luz solar intensa continua, el fuego, el agua y la humedad. Peligro de explosión.
- ▶ En caso de daño y uso inadecuado de la batería, se pueden emitir vapores. Ventile el área y busque ayuda médica en caso de quejas. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- ▶ Utilice la batería solo junto con su herramienta eléctrica. Esta medida por sí sola protege la batería contra sobrecargas peligrosas.
- ▶ La batería puede resultar dañada por objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por fuerza aplicada externamente. Puede

ocurrir un cortocircuito interno y la batería puede quemarse, humear, explotar o sobrecalentarse.

► El cargador está diseñado para uso en interiores únicamente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA BATERÍAS Y CARGAS



Utilice solo baterías y cargas aplicables a esta máquina.

1) BATERÍAS

- Nunca intente abrir por ningún motivo.
- No almacene en lugares donde la temperatura pueda exceder los 40 C.
- Cargue solo a temperatura ambiente entre 4 C y 40 C.
- Cuando se deshaga de las baterías, siga las instrucciones que se dan en la sección "Protección del medio ambiente".
- No provoque cortocircuitos. Si la conexión se realiza entre los terminales positivo (+) y negativo (-) directamente o por contacto accidental con objetos metálicos, la batería sufrirá un cortocircuito y fluirá una corriente intensa que provocará la generación de calor que puede provocar la rotura de la carcasa o un incendio.
- No calentar. Si las baterías se calientan a más de 100 C, los separadores de sellado y aislamiento y otros componentes poliméricos pueden dañarse y provocar fugas de electrolito y / o cortocircuitos internos que provocan la generación de calor y la rotura o el archivo. Además, no arroje las baterías al fuego, ya que pueden producirse explosiones y / o quemaduras intensas.
- En condiciones extremas, pueden producirse fugas en la batería. Cuando note líquido en la batería, proceda de la siguiente manera:
- Limpie con cuidado el líquido con un paño. Evite el contacto con la piel.
- En caso de contacto con la piel o los ojos, siga las instrucciones a continuación:
 - Enjuague inmediatamente con agua. Neutralice con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.
 - En caso de contacto con los ojos, enjuague abundantemente con agua limpia durante al menos 10 minutos.
 - Consulte a un médico.



¡Peligro de incendio! Evite cortocircuitar los contactos de una batería desconectada. No incinere la batería.

2) CARGADORES

- Nunca intente cargar baterías no recargables.
- Reemplace inmediatamente los cables defectuosos.
- No exponer al agua.
- No abra el cargador.
- No pruebes el cargador.

OPERACIÓN

ANTES DE USAR

Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.

Compruebe los accesorios antes de usarlos. Debe encajar con la máquina y su propósito.

Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.

¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.

Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo solo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el período de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

CARGADOR DE BATERÍA

La batería de iones de litio se puede cargar en cualquier momento y no desarrollará una "memoria" cuando se cargue después de una descarga parcial. No es necesario agotar la carga de la batería antes de recargarla. Retire el paquete de baterías de la herramienta cuando sea conveniente para usted y su trabajo. Puede "completar" la carga de su paquete de baterías antes de comenzar un trabajo importante o un período de uso prolongado.

Debido a las propiedades de los iones de litio que no se desvanecen, la única vez que es necesario cargar el paquete de baterías de iones de litio es cuando el paquete ha llegado al final de su carga. Para señalar el final de la carga, la energía de la herramienta se reducirá rápidamente. Cargue la batería según sea necesario.

CARGANDO LA BATERÍA

Este paquete de baterías de iones de litio se envía parcialmente cargado. Antes de usarlo por primera vez, cargue completamente el paquete de baterías. Una batería completamente descargada con una temperatura entre 0 C y 40 C se cargará en aproximadamente 1 hora.

Enchufe el adaptador del cargador a la fuente de alimentación. La luz verde en el soporte del cargador se iluminará, indicando que el cargador está encendido.

Deslice la batería hasta el fondo en el soporte del cargador. La luz roja en el soporte del cargador se iluminará, indicando que la batería se está cargando.

La luz roja se apagará después de que se complete la carga y aparecerá una luz verde.



NOTA: Las baterías pueden calentarse durante la carga. Esto es normal. Si la batería está caliente después de un uso continuo en la herramienta, deje que se enfríe a temperatura ambiente antes de cargarla. Esto prolongará la vida útil de sus baterías.



ADVERTENCIA: Siempre desconecte el paquete de baterías de la herramienta antes de realizar cualquier montaje, ajuste o cambio de accesorios.

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE BATERÍA RECARGABLE

Presione el botón de liberación de la batería ubicado en la parte frontal del paquete de baterías para liberar el paquete de baterías.

Extraiga la batería y extraígalas de la herramienta.



ADVERTENCIA: Retire siempre la batería antes de realizar ajustes en el equipo.

Asegúrese de leer la siguiente información antes de poner en funcionamiento el equipo inalámbrico:

Cargue la batería con el cargador. Una batería vacía requiere un período de carga de aproximadamente 0,5 a 1 hora.

FUNCIONES

REEMPLAZO / INSERCIÓN DE LA HOJA DE SIERRA

Retire el enchufe de la toma antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.

Cuando monte la hoja de sierra, use guantes protectores. Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra. Al cambiar la hoja de sierra, tenga cuidado de que el soporte de la hoja de sierra no tenga residuos de material, e. gramo. virutas de madera o metal.

SELECCIONAR HOJA DE SIERRA

Utilice únicamente hojas de sierra con vástago de una sola punta. La hoja de sierra no debe ser más larga de lo necesario para el corte previsto.

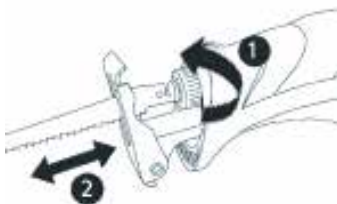
INSERTAR UNA HOJA DE SIERRA

Gire el anillo de sujeción de la hoja sin herramientas en sentido antihorario y manténgalo presionado. Inserte la hoja en la abrazadera de la hoja de la sierra y asegúrese de que la hoja se adhiera al pasador de la hoja dentro de la abrazadera. Suelte el anillo de sujeción de la hoja y asegúrese de que la hoja esté bloqueada de forma segura en su lugar.

Verifique el asiento apretado de la hoja de sierra. Una hoja de sierra suelta puede caerse y provocar lesiones. Para ciertos trabajos, la hoja de sierra también se puede girar 180 (con los dientes hacia arriba) y volver a insertarla.

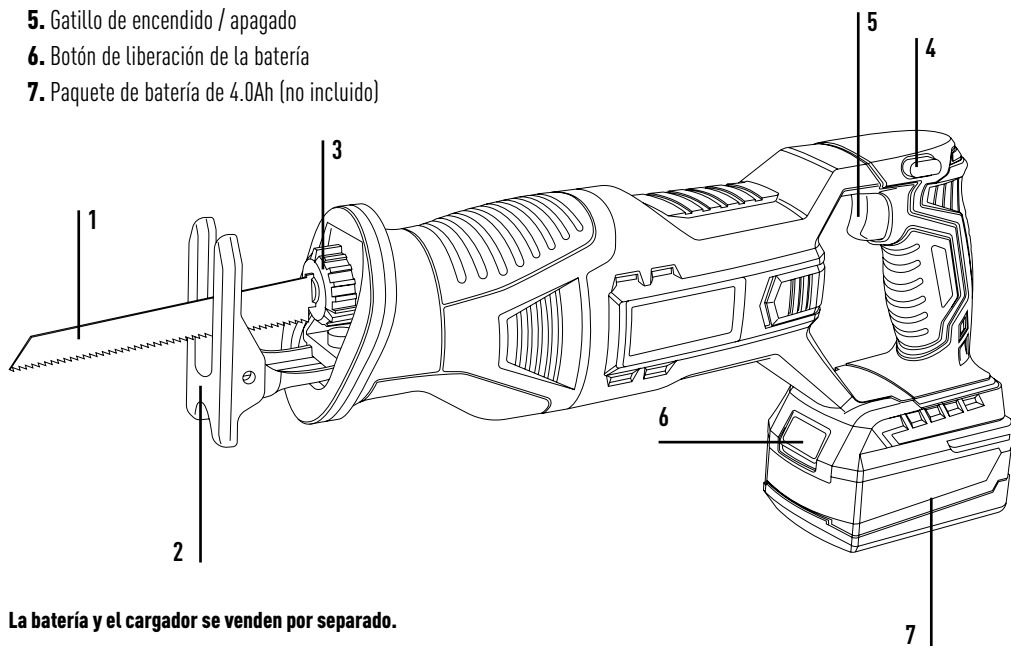
QUITAR UNA HOJA DE SIERRA

Gire el anillo de sujeción de la hoja sin herramientas en sentido antihorario y manténgalo presionado. Saque la hoja y suelte el anillo de sujeción.



LISTA DE COMPONENTES

1. Hoja de sierra
2. Pie de hoja giratorio
3. Portabrocas sin herramientas
4. Botón de bloqueo
5. Gatillo de encendido / apagado
6. Botón de liberación de la batería
7. Paquete de batería de 4.0Ah (no incluido)



La batería y el cargador se venden por separado.

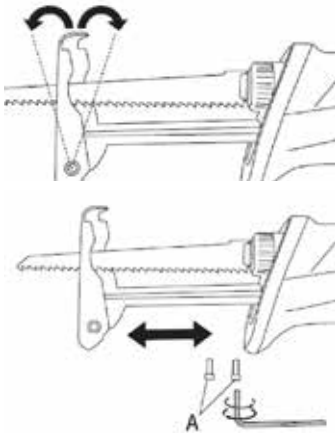
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Voltaje	20V
Velocidad nominal	0-2800 / min
Longitud	25.4 mm
Capacidad máxima de corte	Madera: 100 mm Metal no ferroso: 8 mm Plástico: 30 mm
Nivel de vibración ah (K=1.5m/s ²)	6.143 m/s ²
Nivel de presión acústica LpA (KpA=3dB(A))	77.1 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA (KwA=3dB(A))	88.1 dB(A)
Batería requerida	4.0Ah or 5.0Ah

OPERACION

PIVOTANTE DE PIE SUELTO

Debido a su movilidad, el pie de la hoja pivotante ajustable se adapta a la posición angular requerida de la superficie. Debe sostenerse firmemente contra el material que se está cortando para reducir la vibración de la sierra, el salto de la hoja y la rotura de la hoja.



Si necesita reducir la capacidad de corte de su herramienta (profundidad de corte), la placa de pie pivotante se puede ajustar de la siguiente manera. Afloje el tornillo de fijación en la parte inferior de la carcasa frontal con una llave hexagonal. Deslice el pie de la hoja pivotante a la posición requerida. Apriete el tornillo y verifique que el pie de la cuchilla esté firmemente asegurado.

ENCENDIDO Y APAGADO

Presione el interruptor de encendido / apagado para iniciar y suéltelo para detener su herramienta. Presione el interruptor de encendido/apagado y luego el botón de bloqueo. Su herramienta ahora está bloqueada para uso continuo. Para apagar su herramienta, simplemente presione y suelte el interruptor de encendido / apagado.

CONTROL DE LA TASA DE CARRERA

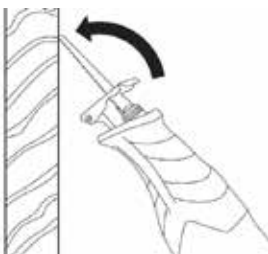
Para aserrar apropiadamente al material, se puede ajustar una velocidad de carrera adecuada con la rueda de regulación y controlar con el interruptor ON-OFF. La rueda de ajuste sirve al mismo tiempo para ajustar sin escalonamientos la frecuencia de carrera mientras la sierra está en funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE CORTE

CORTE POR HUECO

¡El procedimiento de corte por inmersión solo es adecuado para tratar materiales blandos como madera, placas de yeso o similares! ¡No trabaje materiales metálicos con el procedimiento de corte por inmersión!

Utilice únicamente hojas de



sierra cortas para cortes por inmersión.

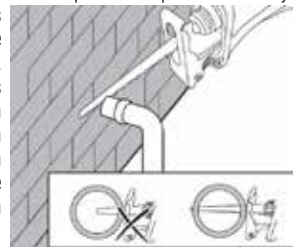
Coloque la máquina con el borde del pie de la hoja sobre la pieza de trabajo y enciéndala. Para herramientas eléctricas con control de velocidad de carrera, establezca la velocidad máxima de carrera. Presione la herramienta eléctrica firmemente contra la pieza de trabajo y deje que la hoja de la sierra se hunda lentamente en la pieza de trabajo. Tan pronto como el pie de la hoja se apoye completamente en la superficie de la pieza de trabajo, continúe aserrando a lo largo de la línea de corte deseada. Para ciertos trabajos, la hoja de sierra también se puede insertar girada 180° y la sierra de sable se puede guiar en consecuencia de manera invertida.

CORTE AL EMPOTRADO

Preste atención a que la hoja de sierra siempre se extienda más allá del diámetro del material que se está trabajando. Existe peligro de retroceso.

Es posible realizar cortes muy cerca de pisos, paredes y otras áreas difíciles. Inserte el vástago de la hoja en la abrazadera de la hoja con los dientes de la hoja hacia arriba (opuesto a la posición de trabajo normal). Esto hará que los cortes estén más cerca de la superficie de trabajo.

Usando hojas flexibles especiales, inserte la hoja en la abrazadera de la hoja con los dientes de la hoja hacia abajo (posición de trabajo normal). Permitirá el corte de tuberías al ras.



CORTE DE MADERA

Para un control más fácil, use la velocidad baja para comenzar a cortar, luego aumente a la velocidad correcta.

CORTE DE METALES

Esta sierra tiene diferentes capacidades de corte de metal según el tipo de hoja que se utilice y el metal que se corte. Utilice una hoja más fina para metales ferrosos y una hoja gruesa para metales no ferrosos.

Al cortar láminas de metal de calibre delgado, SIEMPRE sujete la madera en ambos lados de la lámina. Esto le dará un corte limpio sin vibración excesiva o desgarro del metal.



NO fuerce la cuchilla de corte. Forzar la hoja reducirá su vida útil y hará que se rompa.



NOTA: Recomendamos que extienda una capa delgada de aceite u otro refrigerante a lo largo de la línea de corte por delante de la sierra. Esto permitirá una operación más fácil y ayudará a extender la vida útil de la hoja. Al cortar aluminio, use queroseno.

CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU SIERRA DE SABLE

► Si su herramienta eléctrica se calienta demasiado, ajuste la velocidad al máximo y haga funcionar sin carga durante 2-3 minutos para enfriar el motor.

ES

- ▶ Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté sujeta o sujeta firmemente para evitar que se mueva.
- ▶ La protección de la hoja debe sujetarse firmemente contra el material que se está cortando para reducir la vibración de la sierra, los saltos y la rotura de la hoja.

PT

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! *Desconecte siempre el enchufe de la red antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza.*

EN

LIMPIEZA

Mantenga todos los dispositivos de seguridad, salidas de aire y la carcasa del motor libres de suciedad y polvo en la medida de lo posible. Limpiar el equipo con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido a baja presión.

FR

Le recomendamos que limpie el dispositivo inmediatamente cada vez que termine de usarlo.

Limpe el equipo regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice agentes de limpieza ni disolventes; estos podrían atacar las partes plásticas del equipo. Asegúrese de que no entre agua en el dispositivo. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

MANTENIMIENTO

No hay piezas dentro del equipo que requieran un mantenimiento adicional.

ALMACENAMIENTO

Guarde la máquina, las instrucciones de funcionamiento y, en su caso, los accesorios en el embalaje original en un lugar seco. De esta forma siempre tendrás toda la información y piezas a mano.



Os seguintes símbolos são usados neste manual e / ou na máquina:



INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções de segurança pode causar choque elétrico, risco de incêndio e / ou ferimentos graves.

GUARDE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA FUTURAS CONSULTAS.

A designação "ferramenta elétrica" em todas as instruções de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas mediante tensão de rede (com cabo de rede) ou baterias (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Uma área de trabalho desorganizada ou mal iluminada pode causar acidentes.
- ▶ Não use ferramentas elétricas numa área com risco de explosão, bem como líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar estas substâncias inflamáveis.
- ▶ Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas ao usar uma ferramenta elétrica. Uma distração pode fazer com que perca o controle da ferramenta elétrica.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação.
- ▶ As fichas de alimentação da ferramenta elétrica devem ser adequadas à tomada de alimentação. Nunca modifique a ficha. Não use fichas/adaptadores para ferramentas elétricas aterradas. As fichas não modificados e as tomadas elétricas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite que partes do corpo entrem em contato com superfícies aterradas, como, por exemplo, ex. tubos, radiadores de aquecimento, fornos ou frigoríficos. Existe um alto risco de choque elétrico se algum parte do corpo entrar em contato com um potencial aterrado.
- ▶ Não exponha as ferramentas elétricas aos efeitos da chuva ou humidade. Quando a água entra numa ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ Não submeta o cabo de rede a uso impróprio. Nunca carregue ou puxe a ferramenta pelo cabo de alimentação e não puxe o cabo para

remover a ficha da tomada. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas e peças móveis. Cabos de alimentação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

- ▶ Ao usar a ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada. Usar uma extensão para exterior evita o risco de choque elétrico.
- ▶ Se o uso da ferramenta elétrica em ambientes húmidos não puder ser evitado, use um interruptor diferencial. O uso de um interruptor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Esteja ciente, em todo o momento, do que está a fazer e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não trabalhe com uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um breve momento de descuido ao trabalhar com uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de proteção. Use sempre óculos de proteção. O uso adequado e correto de equipamentos de proteção como máscara anti-pó, sapatos antiderrapantes, capacete e proteção auditiva evita o risco de lesões.
- ▶ Evite arranques involuntários. Certifique-se de que a chave está na posição desligada antes de inserir a ficha. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar as ferramentas elétricas enquanto o interruptor está na posição ligado aumenta a probabilidade de acidentes.
- ▶ Remova chaves de ferramentas ou ferramentas de ajuste antes de ligar uma ferramenta elétrica. Podem ocorrer acidentes se uma chave de ferramenta ou ferramenta de ajuste ficar presa numa parte giratória da ferramenta elétrica.
- ▶ Não exagere. Mantenha a postura e o equilíbrio em todo o momento. Isto permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ Use roupas de trabalho adequadas. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e as roupas longe de peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos às peças móveis.
- ▶ Se forem fornecidos dispositivos para instalar um sistema de extração e coleta de pó, certifique-se de que sejam conectados e usados corretamente. O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.

4) USO E MANUSEIO CUIDADO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

ES

PT

EN

FR

- ▶ Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para o uso pretendido. A ferramenta funciona melhor e com mais segurança na faixa de potência indicada.
- ▶ Não use a ferramenta elétrica se não puder conectá-la e desconectá-la com o interruptor. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ Remova o cabo de alimentação e / ou remova a bateria antes de fazer quaisquer reparações à ferramenta elétrica, trocar acessórios ou quando guardar a ferramenta elétrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta elétrica dê partida acidentalmente.
- ▶ Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Proibir o uso da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou com estas instruções de segurança. Ferramentas elétricas nas mãos de pessoas não autorizadas ou inadequadas são perigosas.
- ▶ Guarde a ferramenta elétrica e a ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique o encaixe e a fixação das peças móveis, verifique todos os componentes quanto a danos e outras circunstâncias que possam prejudicar o manuseio correto da ferramenta elétrica. Em caso de avaria, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas cuja manutenção não é adequada.
- ▶ Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte afiadas e com manutenção adequada não prendem tão facilmente e são mais fáceis de controlar.
- ▶ Use a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação de corte, etc. conforme indicado nas instruções de segurança e de acordo com a sua utilização obrigatória, tendo em conta as condições de trabalho e a peça a trabalhar. É perigoso usar a ferramenta elétrica para qualquer uso diferente do uso pretendido.
- ▶ Aplique a máquina à peça de trabalho somente quando ela estiver ligada. Caso contrário, existe o perigo de retrocesso quando a ferramenta de corte fica presa na peça de trabalho.
- ▶ Ao serrar, o apoio para os pés ajustável 2 deve estar sempre voltado para a peça de trabalho. A lâmina da serra pode ficar presa e causar perda de controle da máquina.
- ▶ Quando terminar de cortar, desligue a máquina e, em seguida, remova a lâmina da serra do corte quando tiver parado. Desta forma, pode evitar contragolpes e posicionar a máquina com segurança.
- ▶ Use apenas lâminas de serra que não estejam danificadas e em perfeitas condições. Lâminas de serra tortas ou cegas podem partir, afetar adversamente o corte ou causar retrocesso.
- ▶ Não trave a lâmina da serra até que ela pare de aplicar pressão lateral depois de desligá-la. A lâmina da serra pode ser danificada, partir ou recuar.
- ▶ Agarre bem o material. Não agarre a peça de trabalho com a mão ou o pé. Não toque objetos ou o chão com a serra em funcionamento. Perigo de recuo.
- ▶ Use detectores adequados para determinar se as linhas de serviços públicos estão ocultas na área de trabalho ou ligue para a companhia de serviços local para obter assistência. O contato com linhas elétricas pode causar incêndio e choque elétrico. Danificar uma linha de gás pode causar uma explosão. Penetrar em uma linha de água causa danos à propriedade.
- ▶ Ao trabalhar com a máquina, agarre-a sempre firmemente com as duas mãos. A ferramenta elétrica é guiada com mais segurança com as duas mãos.
- ▶ Prenda a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num torno é fixada com mais segurança do que manualmente.

5) SERVIÇO

Leve a ferramenta elétrica para ser reparada por um electricista usando peças sobressalentes originais. Isto garante a segurança de sua ferramenta elétrica:

- ▶ Use apenas peças de reposição e acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Inspeção e faça a manutenção da máquina regularmente. A máquina deve ser reparada apenas por um técnico autorizado.
- ▶ Quando não estiver em uso, guarde a máquina fora do alcance de crianças.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA SERRA DE SABRE

A máquina foi desenvolvida para serrar madeira, plástico, metal e materiais de construção apoiando-se firmemente na peça de trabalho. É adequado para cortes retos e curvos.

- ▶ Mantenha suas mãos fora do alcance de corte. Não coloque as mãos sob a peça de trabalho. O contato com a lâmina da serra pode causar ferimentos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA BATERIAS E CARGAS

- ▶ A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como pregos ou chaves de fenda, ou por força aplicada externamente. Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode queimar, fumegar, explodir ou superaquecer.



Use apenas baterias e cargas aplicáveis a esta máquina.

1) BATERIAS

- Nunca tente abrir por nenhum motivo.
- Não armazene em locais onde a temperatura pode ultrapassar 40 C.
- Carregue apenas em temperatura ambiente entre 4 C e 40 C.
- Ao descartar as baterias, siga as instruções fornecidas na seção "Proteção do meio ambiente".
- Não provoque curto-circuito. Se a conexão for feita entre os terminais positivo (+) e negativo (-) diretamente ou por contato acidental com objetos de metal, a bateria entrará em curto-circuito e uma corrente forte fluirá, causando a geração de calor que pode fazer com que a caixa se parta ou um incêndio.
- Não aqueça. Se as baterias forem aquecidas a mais de 100 C, os espaçadores de vedação e isolamento e outros componentes poliméricos podem ser danificados e causar derrame de eletrólito e / ou curtos-circuitos internos, resultando em geração de calor e quebra ou arquivamento. Além disso, não descarte as baterias no fogo, pois podem ocorrer explosões e / ou queimaduras graves.
- Em condições extremas, a bateria pode derramar. Ao notar líquido na bateria, proceda da seguinte forma:
- Limpe suavemente o líquido com um pano. Evite o contato com a pele.
- Em caso de contato com a pele ou olhos, siga as instruções abaixo:
- Enxágue imediatamente com água. Neutralize com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre.
- Em caso de contato com os olhos, enxágue abundantemente com água limpa por pelo menos 10 minutos.
- Consulte um médico.



Perigo de incêndio! Evite causar curto nos contatos de uma bateria desconectada. Não incinere a bateria.

2) CARREGADORES

- ▶ Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- ▶ Substitua os cabos defeituosos imediatamente.
- ▶ Não exponha à água.
- ▶ Não abra o carregador.
- ▶ Não teste o carregador.
- ▶ O carregador foi desenvolvido apenas para uso em interior.

FUNCIONAMENTO

ANTES DE USAR

Remova todos os materiais de embalagem e peças soltas da unidade.

Verifique os acessórios antes de usar. Deve se adequar à máquina e ao seu propósito.

Se a máquina for nova, a bateria deve ser carregada primeiro.

Atenção! Após armazenamento de longo prazo, a capacidade da bateria diminuirá.

Uma bateria nova ou que não tenha sido usada por um longo período atinge o desempenho total somente após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no tempo de execução por carga indica que a bateria está descarregada e necessita ser substituída.

CARREGADOR DE BATERIA

A bateria de íons de lítio pode ser carregada em qualquer momento e não desenvolverá uma "memória" quando carregada após uma descarga parcial. Não é necessário descarregar totalmente a bateria antes de recarregá-la. Remova a bateria da ferramenta quando for conveniente para si e para o seu trabalho. Pode "completar" o carregamento da bateria antes de iniciar um trabalho importante ou um período de uso prolongado.

Devido às propriedades de não desbotamento do íon de lítio, a única vez que a bateria de íon de lítio precisa ser carregada é quando a bateria chega ao fim de sua carga. Para sinalizar o fim da carga, a potência da ferramenta será reduzida rapidamente. Carregue a bateria conforme necessário.

CARREGAMENTO DA BATERIA

Esta bateria de íons de lítio é enviada parcialmente carregada. Antes de usar pela primeira vez, carregue totalmente a bateria. Uma bateria totalmente descarregada com temperatura entre 0 C e 40 C será carregada em cerca de 1 hora.

Ligue o adaptador do carregador na fonte de alimentação. A luz verde no suporte do carregador acenderá, indicando que o carregador está ligado.

Deslize a bateria totalmente para o suporte do carregador. A luz vermelha no suporte do carregador acenderá, indicando que a bateria está sendo carregada.

A luz vermelha se apagará após o término do carregamento e uma luz verde aparecerá.



NOTA: As baterias podem ficar quentes durante o carregamento. Isto é normal. Se a bateria estiver quente após o uso contínuo da ferramenta, deixe-a arrefecer até a temperatura ambiente antes de carregar. Isso aumentará a vida útil das baterias.



AVISO: Desligue sempre a bateria da ferramenta antes de fazer qualquer montagem, ajuste ou troca de acessórios.

INSERÇÃO E REMOÇÃO DE BATERIA RECARREGÁVEL

Pressione o botão de liberação da bateria localizado na frente da bateria para liberar a bateria.

Remova a bateria e remova-a da ferramenta.



AVISO: Remova sempre a bateria antes de fazer qualquer ajuste no equipamento.

Certifique-se de ler as seguintes informações antes de operar seu equipamento sem fios:

Carregue a bateria com o carregador. Uma bateria vazia requer um período de carregamento de aproximadamente 0,5 a 1 hora.

FUNÇÕES

SUBSTITUIÇÃO / INSERIR A LÂMINA DE SERRA

Remova a ficha da tomada antes de realizar qualquer ajuste, serviço ou manutenção.

Ao montar a lâmina de serra, use luvas de proteção. Perigo de ferimentos ao tocar na lâmina da serra. Ao trocar a lâmina da serra, tome cuidado para que o suporte da lâmina da serra não tenha resíduos de material, por exemplo, cerradura, aparas de madeira ou metal.

SELECIONE A LÂMINA DE SERRA

Use apenas lâminas de serra com uma única lâmina. A lâmina da serra não deve ser mais longa do que o necessário para o corte pretendido.

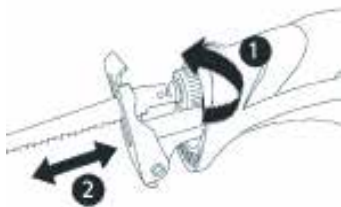
INSERIR UMA LÂMINA DE SERRA

Gire o anel de fixação da lâmina sem ferramenta no sentido anti-horário e segure-o. Insira a lâmina na braçadeira da lâmina da serra e certifique-se de que a lâmina adere ao pino da lâmina dentro da braçadeira. Solte o anel de retenção da lâmina e certifique-se de que a lâmina está travada com segurança no lugar.

Verifique o ajuste perfeito da lâmina de serra. Uma lâmina de serra solta pode cair e causar ferimentos. Para certos trabalhos, a lâmina da serra também pode ser girada 180 (dentes para cima) e reinsertada.

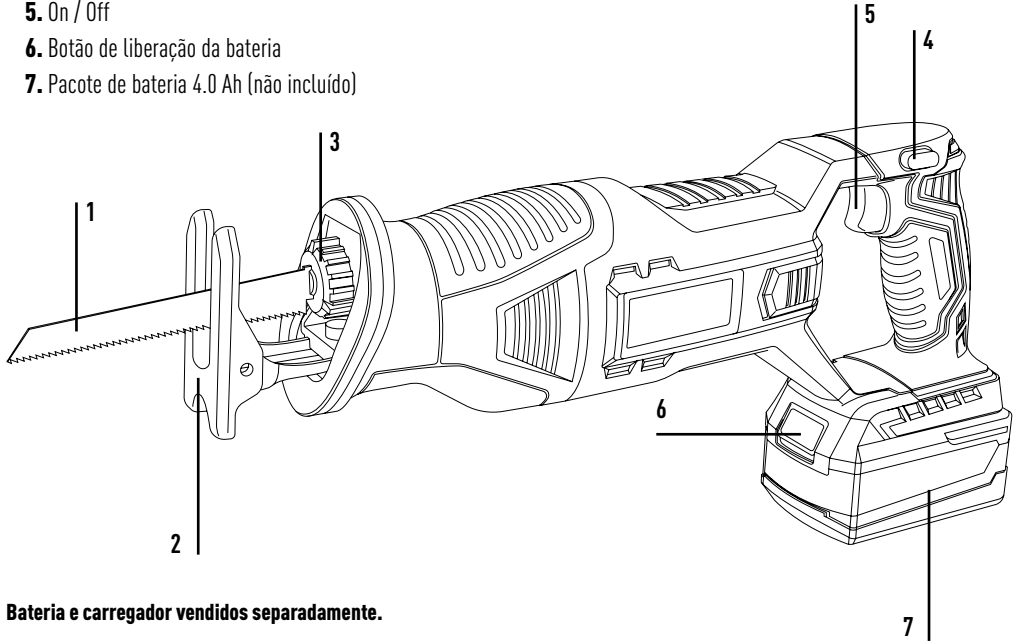
REMOVER UMA LÂMINA DE SERRA

Gire o anel de fixação da lâmina sem ferramenta no sentido anti-horário e segure-o. Retire a lâmina e solte o anel de aperto.



LISTA DE COMPONENTES

1. Lâmina de serra
2. Pié de lâmina rotativa
3. Mandril sem ferramentas
4. Botão de bloqueio
5. On / Off
6. Botão de liberação da bateria
7. Pacote de bateria 4.0 Ah (não incluído)



Bateria e carregador vendidos separadamente.

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

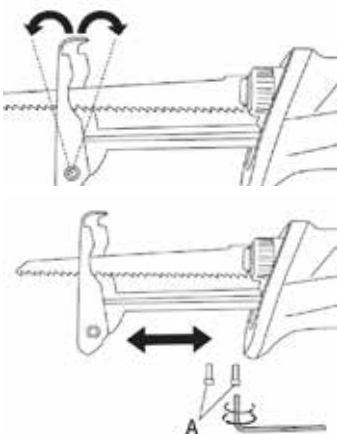
Tensão	20V
Velocidade nominal	0-2800 / min
Comprimento	25.4 mm
Capacidade máxima de corte	Madeira: 100 mm Metal macio: 8 mm Plástico: 30 mm
Nível de vibração ah ($K=1.5m/s^2$)	6.143 m/s^2
Nível de pressão sonora L_pA ($K_pA=3dB(A)$)	77.1 dB(A)
Nível de potência sonora L_wA ($K_wA=3dB(A)$)	88.1 dB(A)
Bateria necessária	4.0Ah or 5.0Ah

FUNCIONAMENTO

PIVÔ DE PÉ SOLTO

Devido à sua mobilidade, o pé da lâmina do pivô ajustável adapta-se à posição angular exigida da superfície. Deve ser segurado firmemente contra o material que está sendo cortado para reduzir a vibração da serra, o salto da lâmina e incluso partir a lâmina.

Se necessita reduzir a capacidade de corte de sua ferramenta (profundidade de corte), a placa do pé do pivô pode ser ajustada da seguinte forma. Afrouxe o parafuso de fixação na parte inferior do alojamento frontal com uma chave sextavada. Deslize a base da lâmina pivô para a posição necessária. Aperte o parafuso e verifique se o pé da lâmina está firmemente preso.



LIGAR E DESLIGAR

Pressione o botão ON / OFF para iniciar e solte para parar a ferramenta. Pressione o botão ON / OFF e, em seguida, o botão de bloqueio. A ferramenta agora está bloqueada para uso contínuo. Para desligar a ferramenta, basta pressionar e soltar o botão ON / OFF.

CONTROLE DE TAXA DE VELOCIDADE

Para serrar corretamente o material, uma velocidade de curso adequada pode ser definida com a roda reguladora e controlada com o interruptor ON-OFF. A roda de ajuste é usada ao mesmo tempo para ajustar infinitamente a frequência do curso enquanto a serra está em operação.

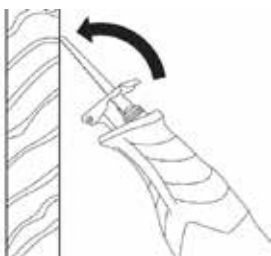
INSTRUÇÕES DE CORTE

MEDIANTE FURO

O procedimento de corte por imersão só é adequado para o tratamento de materiais macios como madeira, gesso cartonado ou semelhantes! Não trabalhe materiais metálicos com o procedimento de corte por imersão!

Use apenas lâminas de serra curtas para cortes de imersão.

Coloque a máquina com o borde do pé da lâmina na peça de trabalho e ligue-a. Para ferramentas elétricas com controle de velocidade



do curso, defina a velocidade máxima do curso. Pressione a ferramenta elétrica firmemente contra a peça de trabalho e deixe a lâmina de serra afundar lentamente na peça de trabalho. Assim que o pé da lâmina estiver descansa totalmente na superfície da peça de trabalho e continue serrando ao longo da linha de corte desejada. Para certos trabalhos, a lâmina da serra também pode ser inserida girada em 180 e a serra alternativa pode ser guiada adequadamente de cabeça para baixo.

MEDIANTE RECESSO

Observe que a lâmina da serra estende-se sempre além do diâmetro do material que está a ser trabalhado. Existe um risco de retrocesso.

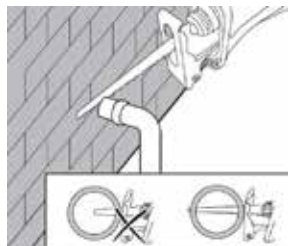
É possível cortar muito perto do solo, paredes e outras áreas difíceis. Insira a haste da lâmina no grampo da lâmina com os dentes da lâmina voltados para cima (oposta à posição normal de trabalho). Isto aproximará os cortes da superfície de trabalho. Usando lâminas flexíveis especiais, insira a lâmina no grampo da lâmina com os dentes da lâmina voltados para baixo (posição normal de trabalho). Isto permitirá o corte nivelado de tubos.

CORTE DE MADEIRA

Para um controle mais fácil, use a velocidade baixa para iniciar o corte e, a seguir, aumente para a velocidade correta.

CORTE DE METAL

Esta serra tem diferentes capacidades de corte de metal, dependendo do tipo de lâmina usada e do metal que está a ser cortado. Use uma lâmina mais fina para metais ferrosos e uma lâmina mais espessa para metais não ferrosos.



Ao cortar chapas de metal de bitola fina, prenda SEMPRE a madeira em ambos os lados da chapa. Isso lhe dará um corte limpo sem vibração excessiva ou desgarro do metal.



NÃO force a lâmina de corte. Forçar a lâmina reduzirá sua vida útil e fará com que se parta.



NOTA: Recomendamos que espalhe uma fina película de óleo ou outro líquido refrigerante ao longo da linha de corte na frente da serra. Isto permitirá uma operação mais fácil e ajudará a prolongar a vida útil da lâmina. Ao cortar alumínio, use querosene.

DICAS DE TRABALHO PARA A SUA SERRA

- ▶ Se a sua ferramenta elétrica ficar muito quente, defina a velocidade para o máximo e opere sem carga por 2 a 3 minutos para arrefecer o motor.
- ▶ Certifique-se sempre de que a peça de trabalho esteja presa para evitar que se mova.

- O protetor da lâmina deve ser preso firmemente contra o material que está a ser cortado para reduzir a vibração da serra, saltos e quebra da lâmina.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO! *Desligue sempre a ficha da rede antes de iniciar qualquer trabalho de limpeza.*

LIMPEZA

Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e a carcaça do motor livres de sujidade e pó, tanto quanto possível. Limpe o equipamento com um pano limpo ou sobre com ar comprimido de baixa pressão.

Recomendamos que limpe sempre o dispositivo imediatamente ao terminar de usá-lo.

Limpe o equipamento regularmente com um pano húmido e um pouco de sabão neutro. Não use agentes de limpeza ou solventes; estes podem atacar as partes plásticas do equipamento. Certifique-se de que não entre água no dispositivo. Colocar água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

MANUTENÇÃO

Não há peças no equipamento que exijam manutenção adicional.

ARMAZENAR

Guarde a máquina, o manual de instruções e, quando aplicável, os acessórios na embalagem original num local seco. Desta forma, sempre terá todas as informações e peças à mão.



In this manual and/or the machine the following symbols are used:



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to heed warnings and follow instruction may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep safety warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the safety warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1) WORKING AREA

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of an electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use

a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before inserting the plug. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position makes accidents more likely.
- ▶ Remove any adjusting key or spanners before turning the power tool on. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are dangerous in the hands of untrained

users.

- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or jammed moving parts, breakages and any other condition that might affect the power tools operation. If it is damaged, the power tool must be repaired. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and cutting tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards

- ▶ Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- ▶ Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- ▶ When not in use, store the machine out of the reach of children.

SPECIAL SAFETY WARNINGS FOR RECIPROCATING SAW

The machine is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts.

- ▶ Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can lead to injuries.
- ▶ Apply the machine to the workpiece only when switched on. Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- ▶ When sawing, the adjustable footplate 2 must always face against the workpiece. The saw blade can become wedged and lead to loss of control over the machine.
- ▶ When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill. In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- ▶ Use only undamaged saw blades that are in perfect condition. Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- ▶ Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off. The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- ▶ Clamp material well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the the saw running. Danger of kickback.

- ▶ Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- ▶ When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ Do not open the battery. Danger of short-circuiting.
- ▶ Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.
- ▶ In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ Use the battery only in conjunction with your Nordic power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES AND CHARGES



Use only batteries and charges applicable for this machine.

1) BATTERIES

- ▶ Never attempt to open for any reason.
- ▶ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- ▶ Charge only at ambient temperatures between 4 °C and 40 °C.
- ▶ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- ▶ Do not cause short circuits. If connection is made between the positive (+) and negative (-) terminal directly or via accidental contact with metallic objects, the battery is short circuited and an intense current will flow causing heat generation which may lead to casing rupture or fire.
- ▶ Do not heat. If batteries are heated to above 100 °C, sealing and insulating separators and other polymer components may be damaged resulting in electrolyte leakage and/or internal short circuiting leading to heat generation causing rupture or fire. Moreover do not dispose of the batteries in fire, explosion and/or intense burning may result.
- ▶ Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid on the battery, proceed as follows:

- ▶ Carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin contact.
- ▶ In case of skin or eye contact, follow the instructions below:
 - Immediately rinse with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes.
 - Consult a physician.

 **Fire hazard! Avoid short-circuiting the contacts of a detached battery. Do not incinerate the battery.**

2) CHARGERS

- ▶ Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ▶ Have defective cords replaced immediately.
- ▶ Do not expose to water.
- ▶ Do not open the charger.
- ▶ Do not probe the charger.
- ▶ The charger is intended for indoor use only.

OPERATION

BEFORE USE

Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

If the machine is new, the battery must first be charged.

Attention! After long time storage, the battery capacity will be reduce.

A new battery or one which has not been used for an extended period achieves full performance only after charging and discharging cycles. A substantial drop in operating period per charge indicates that the battery is worn out and must be replaced.

BATTERY CHARGER

The lithium-ion battery can be charged at any time and will not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack charge before recharging. Remove the battery pack from the tool when convenient for you and your job. You can "top-off" your battery pack's charge before starting a big job or long period of use.

Due to lithium-ion's fade-free properties, the only time it is necessary to charge the lithium-ion battery pack is when the pack has reached the end of its charge. To signal the end of charge, power to the tool will drop quickly. Charge the battery pack as needed.

CHARGING THE BATTERY

This lithium-ion battery pack is shipped partially charged. Before using it the first time, fully charge the battery pack. A fully discharged battery pack with a temperature between 0 °C and 40 °C will charge in about 1 hour.

Plug the charger adapter into power source. The green light on the charger stand will illuminate, indicating the charger is powered.

Slide the battery all the way into the charger stand. The red light on the charger stand will illuminate, indicating that the battery is charging.

The red light will go off after charging is complete and a green light will appear.



NOTE: Batteries may become warm while charging. This is normal. If the battery is hot after continuous use in the tool, allow it to cool down to room temperature before charging. This will extend the life of your batteries.



WARNING: Always disconnect the battery pack from the tool before any assembly, adjustments or changing accessories.

INSERTION AND REMOVAL OF RECHARGEABLE BATTERY

Depress the battery-release button located on the front of the battery pack to release battery pack.

Pull the battery pack out and remove it from the tool.



WARNING: Always remove the battery pack before making adjustments to the equipment.

Be sure to read the following information before you put the cordless equipment into operation:

Charge the battery pack with the charger. An empty battery pack requires a charging period of approximately 0.5 to 1 hour.

FUNCTIONS

REPLACING / INSERTING THE SAW BLADE

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

When mounting the saw blade, wear protective gloves. Danger of injury when touching the saw blade. When changing the saw blade, take care that the saw blade holder is free of material residue, e. g. wood or metal shavings.

SELECTING A SAW BLADE

Use only saw blades with single-nose shank. The saw blade should not be longer than required for the intended cut. Use a thin saw blade for narrow curve cuts.

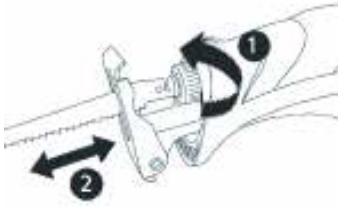
INSERTING A SAW BLADE

Rotate the tool-free blade clamp ring anti-clockwise and hold. Insert the blade into the saw's blade clamp and make sure that the blade attaches to the blade pin inside the clamp. Release the blade clamp ring and ensure the blade is locked securely in place.

Check the tight seating of the saw blade. A loose saw blade can fall out and lead to injuries. For certain work, the saw blade can also be turned through 180° (with the teeth pointed upwards) and reinserted again.

REMOVING A SAW BLADE

Rotate the tool-free blade clamp ring anti-clockwise and hold. Pull the blade out and release the clamp ring.



ES

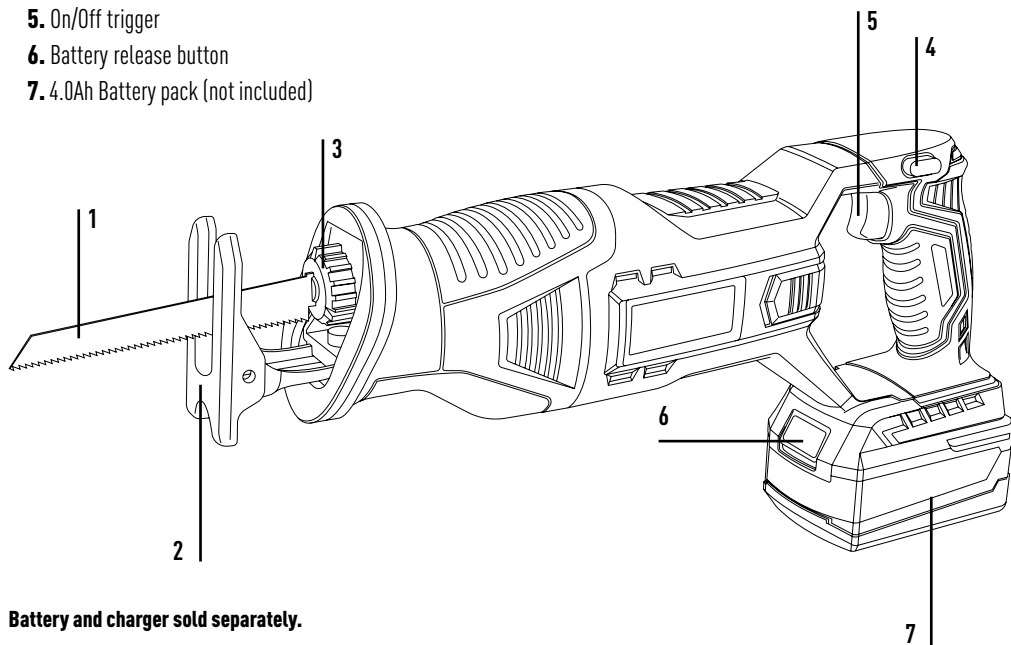
PT

EN

FR

LIST OF COMPONENTS

1. Saw Blade
2. Pivoting blade foot
3. Tool-free chuck
4. Lock-off button
5. On/Off trigger
6. Battery release button
7. 4.0Ah Battery pack (not included)



Battery and charger sold separately.

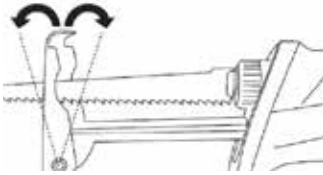
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	20V
Rated speed	0-2800 / min
Stroke Length	25.4 mm
Max Cutting Capacity	Wood: 100 mm Soft metal: 8 mm Plastic: 30 mm
Level of vibration ah (K=1.5m/s ²)	6.143 m/s ²
Sound pressure level LpA (KpA=3dB(A))	77.1 dB(A)
Sound power level LwA (KwA=3dB(A))	88.1 dB(A)
Battery required	4.0Ah or 5.0Ah

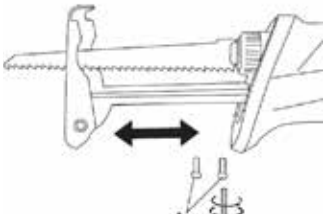
OPERATION

PIVOTING BLADE FOOT

Due to its movability, the adjustable pivoting blade foot adapts to the required angular position of the surface. It must be held firmly against the material being cut to reduce saw vibration, blade jumping and blade breakage.



If you need to reduce the cutting capacity of your tool (depth of cut), the pivoting foot plate may be adjusted as follows. Loosen the securing screw on the underside of the front housing with a hex key. Slide the pivoting blade foot to the required position. Tighten the screw and check that the blade foot is firmly latched.



SWITCHING ON AND OFF

Depress the On/Off switch to start and release it to stop your tool. Depress the on/off switch then the lock on button. Your tool is now locked on for continuous use. To switch off your tool just depress and release the on/off switch.

CONTROLLING THE STROKE RATE

For sawing appropriately to the material a suitable stroke rate can be set with the regulating wheel and controlled with the ON-OFF switch. The setting wheel serves at the same time to steplessly adjust the stroke rate while the saw is operating.

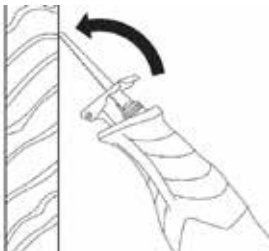
CUTTING INSTRUCTION

PLUNGE CUTTING

The plunge cutting procedure is only suitable for treating soft materials such as wood, plaster board or similar! Do not work metal materials with the plunge cutting procedure!

Use only short saw blades for plunge cutting.

Place the machine with the edge of the blade foot onto the workpiece and switch on. For power tools with stroke speed control, set the maximum stroke speed. Press the power tool firmly against the workpiece and allow the saw blade to slowly plunge into the workpiece. As soon



as the blade foot fully lays on the surface of the workpiece, continue sawing alongside the desired cutting line. For certain work, the saw blade can also be inserted turned through by 180° and the sabre saw can be guided accordingly in a reversed manner.

FLUSH CUTTING

Pay attention that the saw blade always extends beyond the diameter of the material being worked. There is danger of kickback.

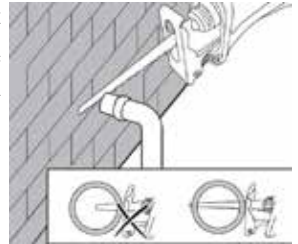
It is possible to make cuts extremely close to floors, walls and other difficult areas. Insert the blade shank into the blade clamp with the blade teeth facing up (opposite to normal working position). This will make cuts closer to the work surface. Using special flexible blades insert the blade into the blade clamp with the blade teeth facing down (normal working position). It will allow flush pipe cutting.

WOOD CUTTING

For easier control use low speed to start cutting, then increase to the correct speed.

METAL CUTTING

This saw has different metal cutting capacities depending upon the type of blade being used and metal being cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous metals.



When cutting thin gauge sheet metals, ALWAYS clamp wood on both sides of the sheet. This will give you a clean cut without excess vibration or tearing of the metal.



DO NOT force the cutting blade. Forcing the blade will reduce blade life and cause the blade to break.



NOTE: We recommend that you spread a thin film of oil or other coolant along the line of cut ahead of the saw. This will allow easier operation and help extend blade life. When cutting aluminum, use kerosene.

WORKING HINTS FOR YOUR RECIPROCATING SAW

- ▶ If your power tool becomes too hot, set the speed to maximum and run no load for 2-3 minutes to cool the motor.
- ▶ Always ensure the work-piece is firmly held or clamped to prevent movement.
- ▶ The blade guard must be held firmly against the material being cut to reduce saw vibration, blade jumping and blade breakage.

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER! Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

CLEANING

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

MAINTENANCE

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

STORING

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging in a dry place. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

ES

PT

EN

FR



Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et sur la machine:



INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR.

La désignation « outil électrique » dans toutes les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques alimentés par la tension secteur (avec câble secteur) ou par des batteries (sans câble secteur).

1) SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- ▶ Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. L'encombrement et un mauvais éclairage dans la zone de travail peuvent provoquer des accidents.
- ▶ N'utilisez pas d'outils électriques dans une zone présentant un risque d'explosion, ainsi que des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer ces substances inflammables.
- ▶ Éloignez les enfants et les autres personnes lorsque vous utilisez un outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ▶ Vérifiez toujours que l'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Les fiches secteur des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la prise. N'utilisez pas de fiches d'adaptation pour les outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ Empêchez les parties du corps d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre telles que par ex. tuyaux, radiateurs de chauffage, fours ou réfrigérateurs domestiques. Il existe un risque élevé de choc électrique si des parties du corps entrent en contact avec un potentiel mis à la terre.
- ▶ N'exposez pas les outils électriques aux effets de la pluie ou de l'humidité. Lorsque de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.

- ▶ Ne soumettez pas le câble réseau à une utilisation inappropriée. Ne portez ou ne tirez jamais l'outil par le câble réseau et ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche du boîtier réseau. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Les câbles réseau endommagés ou mal enroulés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge appropriée. L'utilisation d'une rallonge extérieure prévient le risque de choc électrique.
- ▶ Si l'utilisation de l'outil électrique dans des environnements humides ne peut être évitée, utilisez un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ▶ Soyez conscient de ce que vous faites, et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Ne travaillez pas avec un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- ▶ Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation appropriée et correcte d'équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque et une protection auditive prévient le risque de blessure.
- ▶ Évitez les redémarrages intempestifs. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer la fiche. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position marche augmente la probabilité d'accidents.
- ▶ Retirez les clés à outils ou les outils de réglage avant de connecter un outil électrique. Des accidents peuvent se prévenir si une clé à outils ou un outil de réglage se coince dans une partie rotative de l'outil électrique.
- ▶ Maintenez votre posture et votre équilibre en tout temps. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ Portez des vêtements de travail adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- ▶ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces appareils

peut réduire les risques liés à la poussière.

4) UTILISATION ET TRAITEMENT PRUDENT DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- ▶ Il ne faut pas surcharger l'outil électrique. Utilisez l'outil approprié pour l'utilisation prévue. L'outil fonctionne mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- ▶ N'utilisez pas l'outil électrique si vous ne pouvez pas le connecter et le déconnecter avec l'interrupteur. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- ▶ Retirez la fiche secteur et/ou la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'outil électrique, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de sécurité empêche l'outil électrique de démarrer accidentellement.
- ▶ Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Interdire l'utilisation de l'outil électrique à des personnes non familiarisées avec celui-ci ou avec ces consignes de sécurité. Les outils électriques entre les mains de personnes non autorisées ou inappropriées sont dangereux.
- ▶ Rangez soigneusement l'outil électrique et l'outil d'application. Vérifiez l'ajustement et la fixation des pièces mobiles, vérifiez que tous les composants ne sont pas endommagés et d'autres circonstances pouvant nuire à la manipulation correcte de l'outil électrique. En cas de panne, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques qui ne sont pas correctement entretenus.
- ▶ Gardez les outils de coupe tranchants et propres. Les outils de coupe bien entretenus et tranchants ne s'accrochent pas aussi facilement et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ Utilisez l'outil électrique, les outils d'application de coupe, etc. comme indiqué dans les consignes de sécurité et selon leur utilisation obligatoire, en tenant compte des conditions de travail et de la pièce à travailler. Il est dangereux d'utiliser l'outil électrique à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.

5) SERVICE

Faites réparer l'outil électrique par un électricien en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité de votre outil électrique :

- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Inspectez et entretenez régulièrement la machine. Faites réparer la machine uniquement par un technicien agréé.
- ▶ Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine hors de portée des enfants.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LA SCIE SABRE

La machine est conçue pour scier du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction tout en reposant fermement sur la pièce à usiner. Il convient aux coupes droites et courbes.

- ▶ Gardez vos mains hors de la zone de coupe. Ne mettez pas vos mains sous la pièce à travailler. Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.
- ▶ N'appliquez la machine sur la pièce à travailler que lorsqu'elle est allumée. Sinon, il existe un risque de rebond lorsque l'outil de coupe se coince dans la pièce.
- ▶ Lors du sciage, le repose-pied réglable 2 doit toujours faire face à la pièce. La lame de scie peut se coincer et entraîner une perte de contrôle de la machine.
- ▶ Lorsque vous avez terminé de couper, éteignez la machine, puis retirez la lame de scie de la coupe lorsqu'elle s'est arrêtée. De cette façon, vous pouvez éviter le rebond et positionner la machine en toute sécurité.
- ▶ N'utilisez que des lames de scie non endommagées et en parfait état. Les lames de scie tordues ou émoussées peuvent se briser, nuire à la coupe ou provoquer un rebond.
- ▶ Ne freinez pas la lame de scie jusqu'à ce qu'elle cesse d'exercer une pression latérale après l'avoir éteinte. La lame de scie peut être endommagée, cassée ou rebondir.
- ▶ Tenez bien le matériel. Ne soutenez pas la pièce avec votre main ou votre pied. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la scie en marche. Risque de rebond.
- ▶ Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer si les lignes de services publics sont cachées dans la zone de travail ou appelez votre entreprise de services publics locale pour obtenir de l'aide. Le contact avec les lignes électriques peut provoquer un incendie et un choc électrique. Endommager une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration d'une conduite d'eau cause des dommages matériels.
- ▶ Lorsque vous travaillez avec la machine, tenez-la toujours fermement avec les deux mains et tenez-vous fermement. L'outil électrique est guidé de manière plus sûre avec les deux mains.
- ▶ Fixez la pièce. Une pièce serrée avec des dispositifs de serrage ou dans un étau est serrée plus solidement qu'à la main.
- ▶ Attendez toujours l'arrêt complet de la machine avant de la poser sur le sol. L'insert d'outil peut se coincer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- ▶ N'ouvrez pas la batterie. Risque de court-circuit.
- ▶ Protégez la batterie de la chaleur, par ex. p. par exemple contre la lumière solaire intense continue, le feu, l'eau et l'humidité. Risque d'explosion.
- ▶ En cas d'endommagement et d'utilisation inappropriée de la batterie, des vapeurs peuvent se dégager. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de plaintes. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- ▶ Utilisez la batterie uniquement avec votre outil électrique. Cette mesure à elle seule protège la batterie contre les surcharges dangereuses.
- ▶ La batterie peut être endommagée par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis, ou par une force appliquée de l'extérieur. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler,

fumer, exploser ou surchauffer.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BATTERIES ET LES CHARGES



Utilisez uniquement des batteries et des charges applicables à cette machine.

1) BATTERIES

- ▶ N'essayez jamais d'ouvrir pour quelque raison que ce soit.
- ▶ Ne pas stocker dans des endroits où la température peut dépasser 40 C.
- ▶ Chargez uniquement à température ambiante entre 4 C et 40 C.
- ▶ Lors de la mise au rebut des batteries, suivez les instructions données dans la section « Protéger l'environnement ».
- ▶ Ne court-circuitez pas. Si la connexion est faite entre les bornes positive (+) et négative (-) directement ou par contact accidentel avec des objets métalliques, la batterie se court-circuitera et un fort courant circulera, provoquant la génération de chaleur qui peut faire une rupture ou un incendie.
- ▶ Ne chauffe pas. Si les batteries sont chauffées à plus de 100 C, les entretoises d'étanchéité et d'isolation et autres composants polymères peuvent être endommagés et provoquer des fuites d'électrolyte et/ou des court-circuités internes entraînant une génération de chaleur et une rupture ou un dépôt. De plus, ne jetez pas les batteries au feu, car des explosions et/ou de graves brûlures peuvent se produire.
- ▶ Dans des conditions extrêmes, la batterie peut fuir. Lorsque vous remarquez du liquide dans la batterie, procédez comme suit :
- ▶ Essayez doucement le liquide avec un chiffon. Éviter le contact avec la peau.
- ▶ En cas de contact avec la peau ou les yeux, suivre les instructions ci-dessous :
 - Rincer immédiatement à l'eau. Neutraliser avec un acide doux comme du jus de citron ou du vinaigre.
 - En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes.
 - Consulter un médecin.



Fire hazard! Avoid short-circuiting the contacts of a detached battery. Do not incinerate the battery.

2) CHARGERS

- ▶ N'essayez jamais de charger des piles non rechargeables.
- ▶ Remplacez immédiatement les câbles défectueux.
- ▶ Ne pas exposer à l'eau.
- ▶ N'ouvrez pas le chargeur.

- ▶ Ne testez pas le chargeur.
- ▶ Le chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

OPÉRATION

AVANT D'UTILISER

Retirez tous les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'unité.

Vérifiez les accessoires avant utilisation. Il doit s'adapter à la machine et à son objectif.

Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.

Attention! Après un stockage à long terme, la capacité de la batterie diminuera.

Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteint ses performances maximales qu'après les cycles de charge et de décharge. Une baisse substantielle du temps de fonctionnement par charge indique que la batterie est morte et doit être remplacée.

CHARGEUR DE BATTERIE

La batterie lithium-ion peut être chargée à tout moment et ne développera pas de « mémoire » lorsqu'elle sera chargée après une décharge partielle. Il n'est pas nécessaire d'épuiser la charge de la batterie avant de la recharger. Retirez la batterie de l'outil lorsque cela vous convient, à vous et à votre travail. Vous pouvez « achever » la charge de votre batterie avant de commencer un travail important ou une période d'utilisation prolongée.

En raison des propriétés de non-décoloration du lithium-ion, le seul moment où le bloc-batterie au lithium-ion doit être chargé est lorsque le bloc a atteint la fin de sa charge. Pour signaler la fin de la charge, la puissance de l'outil sera réduite rapidement. Chargez la batterie au besoin.

CHARGER LA BATTERIE

Cette batterie au lithium-ion est expédiée partiellement chargée. Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie. Une batterie complètement déchargée avec une température comprise entre 0 C et 40 C se chargera en 1 heure environ.

Branchez l'adaptateur du chargeur dans la source d'alimentation. Le voyant vert sur le socle du chargeur s'allumera, indiquant que le chargeur est allumé.

Faites glisser la batterie à fond dans le support du chargeur. Le voyant rouge sur le socle du chargeur s'allumera, indiquant que la batterie est en charge.

Le voyant rouge s'éteindra une fois la charge terminée et un voyant vert apparaîtra.



REMARQUE : Les batteries peuvent devenir chaudes pendant la charge. C'est normal. Si la batterie est chaude après une utilisation continue sur l'outil, laissez-la refroidir à température ambiante avant de la charger. Cela prolongera la durée de vie de vos batteries.

! **AVERTISSEMENT :** Débranchez toujours la batterie de l'outil avant d'effectuer tout montage, réglage ou changement d'accessoires.

INSERTION ET RETRAIT DE LA BATTERIE RECHARGEABLE

Appuyez sur le bouton de libération de la batterie situé à l'avant de la batterie pour libérer la batterie.

Retirez la batterie et retirez-la de l'outil.

! **AVERTISSEMENT :** Retirez toujours la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'équipement.

Assurez-vous de lire les informations suivantes avant d'utiliser votre équipement sans fil :

Chargez la batterie avec le chargeur. Une batterie vide nécessite une période de charge d'environ 0,5 à 1 heure.

LES FONCTIONS

REMPLACEMENT/INSERTION DE LA LAME DE SCIE

Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer tout réglage, service ou entretien.

Lors du montage de la lame de scie, portez des gants de protection. Risque de blessure en cas de contact avec la lame de scie. Lors du changement de lame de scie, veillez à ce que le support de lame de scie ne présente pas de résidus de matière, par ex. gramma. copeaux de bois ou de métal.

SÉLECTIONNER LA LAME DE SCIE

N'utilisez que des lames de scie à une seule lame. La lame de scie ne doit pas être plus longue que nécessaire pour la coupe prévue.

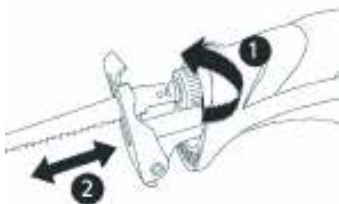
INSÉRER UNE LAME DE SCIE

Tournez la bague de serrage de la lame sans outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et maintenez-la enfoncée. Insérez la lame dans la pince de lame de scie et assurez-vous que la lame adhère à la broche de lame à l'intérieur de la pince. Relâchez la bague de retenue de la lame et assurez-vous que la lame est bien verrouillée en place.

Vérifiez l'ajustement serré de la lame de scie. Une lame de scie desserrée peut tomber et causer des blessures. Pour certains travaux, la lame de scie peut également être tournée de 180 (dents vers le haut) et réinsérée.

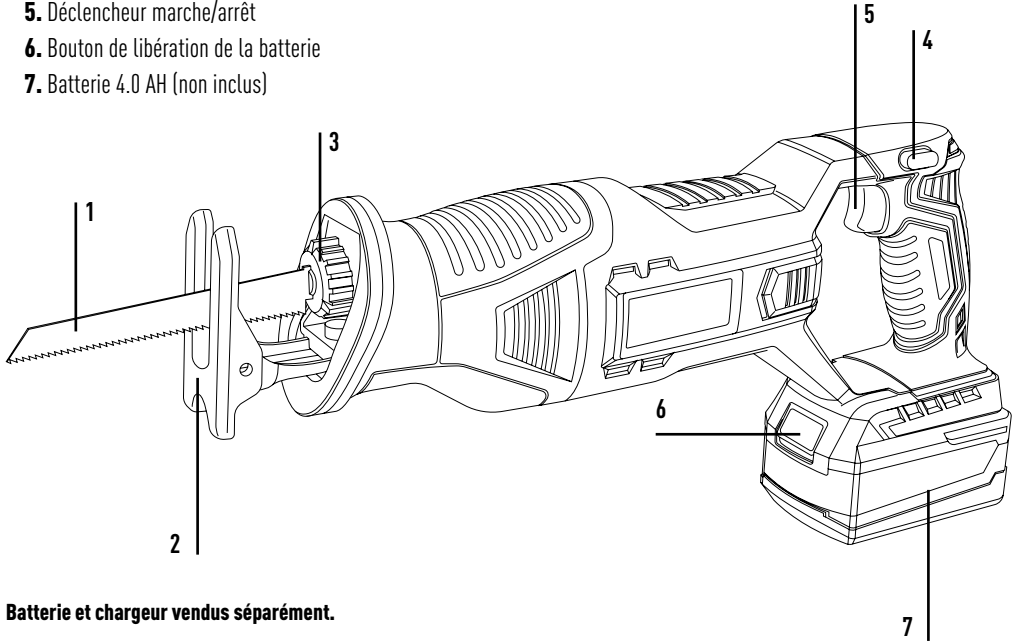
ENLEVER UNE LAME DE SCIE

Tournez la bague de serrage de la lame sans outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et maintenez-la enfoncée. Retirez la lame et relâchez la bague de serrage.



LISTE DES COMPOSANTS

1. Lame de scie
2. Pied à lame rotative
3. Mandrin sans outil
4. Bouton de verrouillage
5. Déclencheur marche/arrêt
6. Bouton de libération de la batterie
7. Batterie 4.0 AH (non inclus)



Batterie et chargeur vendus séparément.

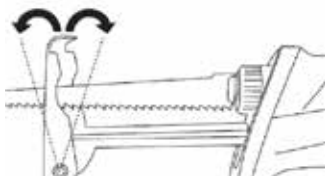
SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Tension	20V
Vitesse nominale	0-2800 / min
Longueur	25.4 mm
Capacité de coupe maximale	Bois: 100 mm Métal doux: 8 mm Plastique: 30 mm
Niveau de vibration ah ($K=1.5m/s^2$)	6.143 m/s ²
Niveau de pression acoustique LpA (KpA=3dB(A))	77.1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LwA (KwA=3dB(A))	88.1 dB(A)
Batterie requise	4.0Ah or 5.0Ah

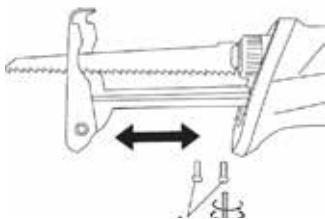
OPÉRATION

PIVOT DE PIED LÂCHE

En raison de sa mobilité, le pied de la lame pivotante réglable s'adapte à la position angulaire requise de la surface. Il doit être maintenu fermement contre le matériau à couper pour réduire les vibrations de la scie, les sauts de lame et la rupture de la lame.



Si vous devez réduire la capacité de coupe de votre outil (profondeur de coupe), la plaque de pied pivotante peut être réglée comme suit. Desserrez la vis de réglage au bas du boîtier avant avec une clé hexagonale. Faites glisser le pied de la lame pivotante dans la position requise. Serrez la vis et vérifiez que le pied de lame est fermement fixé.



ALLUMÉ ET ÉTEINT

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour démarrer et relâchez-le pour arrêter votre outil. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt puis sur le bouton de verrouillage. Votre outil est maintenant verrouillé pour une utilisation continue. Pour éteindre votre outil, appuyez simplement sur l'interrupteur marche/arrêt et relâchez-le.

TAUX CONTRLE DES TAUX

Pour scier correctement le matériau, une vitesse de course appropriée peut être réglée avec la roue de régulation et contrôlée avec l'interrupteur ON-OFF. La molette de réglage est utilisée en même temps pour régler en continu la fréquence de course pendant que la scie est en fonctionnement.

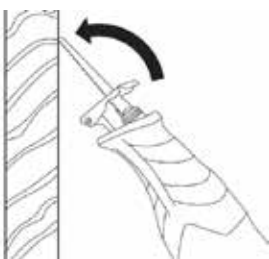
INSTRUCTIONS DE COUPE

COUPE PAR TROU

La procédure de coupe au trempé ne convient que pour le traitement de matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre ou similaires ! Ne travaillez pas de matériaux métalliques avec la procédure de coupe au trempé !

Utilisez uniquement des lames de scie courtes pour les coupes en plongée.

Placez la machine avec



le bord du pied de lame sur la pièce et allumez-la. Pour les outils électriques avec contrôle de la vitesse de course, réglez la vitesse de course maximale. Appuyez fermement l'outil électrique contre la pièce et laissez la lame de scie s'enfoncer lentement dans la pièce. Dès que le pied de la lame repose complètement sur la surface de la pièce, continuez à scier le long de la ligne de coupe souhaitée. Pour certains travaux, la lame de scie peut également être insérée avec une rotation de 180 et la scie alternative peut être guidée en conséquence à l'envers.

COUPE À L'ENCASTRÉ

Veillez à ce que la lame de scie dépasse toujours le diamètre du matériau à travailler. Il y a un risque de rebond.

Il est possible de couper très près des sols, des murs et d'autres zones difficiles. Insérez la tige de la lame dans le serre-lame avec les dents de la lame vers le haut (en face de la position de travail normale). Cela rapprochera les coupes de la surface de travail. À l'aide de lames flexibles spéciales, insérez la lame dans le serre-lame avec les dents de la lame vers le bas (position de travail normale). Il permettra la coupe à ras des tuyaux.

COUPE DE BOIS

Pour un contrôle plus facile, utilisez une faible vitesse pour commencer à couper, puis augmentez jusqu'à la vitesse correcte.

COUPE DE MÉTAL

Cette scie à différentes capacités de coupe du métal selon le type de lame utilisée et le métal à couper. Utilisez une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame plus épaisse pour les métaux non ferreux.



Lors de la coupe de tôles fines, TOUJOURS serrer le bois des deux côtés de la tôle. Cela vous donnera une coupe nette sans vibration excessive ni déchirure du métal.



Ne pas forcer la lame de coupe. Forcer la lame réduira sa durée de vie et provoquera sa rupture.



REMARQUE : Nous vous recommandons d'étaler une fine pellicule d'huile ou d'un autre liquide de refroidissement le long de la ligne de coupe devant la scie. Cela permettra un fonctionnement plus facile et aidera à prolonger la durée de vie de la lame. Lorsque vous coupez de l'aluminium, utilisez du kérosène.

CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE SCIE

- ▶ Si votre outil électrique devient trop chaud, réglez la vitesse au maximum et faites fonctionner sans charge pendant 2-3 minutes pour refroidir le moteur.
- ▶ Assurez-vous toujours que la pièce est serrée ou serrée solidement pour l'empêcher de bouger.

- Le protège-lame doit être maintenu fermement contre le matériau à couper pour réduire les vibrations de la scie, les sauts et la rupture de la lame.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER! Débranchez toujours la fiche du secteur avant de commencer tout travail de nettoyage.

NETTOYAGE

Conservez autant que possible tous les dispositifs de sécurité, les bouches d'aération et le boîtier du moteur exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'équipement avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement le matériel avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les pièces en plastique de l'équipement. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil. Faire entrer de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

MAINTENANCE

Aucune pièce de l'équipement ne nécessite un entretien supplémentaire.

STOCKAGE

Stocker la machine, le mode d'emploi et, le cas échéant, les accessoires dans l'emballage d'origine dans un endroit sec. De cette façon, vous aurez toujours toutes les informations et pièces à portée de main.

ESPAÑOL



DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



GARANTÍA

EDM garantiza todos sus productos declinando toda responsabilidad frente a daños originados por una incorrecta instalación / uso de sus artículos. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.

PORTUGUÊS



ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



GARANTIA

EDM dá garantia a todos os seus produtos, declinando toda responsabilidade por danos originados por utilização / instalação incorrecta dos seus produtos. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.

ENGLISH



WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



WARRANTY

EDM guarantees all its products and declines all responsibility for damages caused by improper installation / use of its articles. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.

FRANÇAIS



DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



GARANTIE

EDM garantit tous ses produits, déclinant toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un mauvais usage ou d'une installation incorrecte de ses articles. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies, et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inappropriée et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée.

LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.



IMPORTED BY
www.edmproduct.com
ELEKTRO3, S.COOP.C.L
F-43389675
MADE IN CHINA

Elektro3 - Polígono Ind. Alba
C/ Barenys N° 21 43480
Vilaseca, Tarragona - España